

PUBLICATION 11 DU 19.03.2026

Pastille n° 5. L'Eau.

Eau, du latin **aqua**, que l'on retrouve dans **aqueduc**, **aquarium**, **aquarelle**, dans aigue-marine, aiguière ; dans *Aigues-mortes*, *Chaudes-Aigues* et dans *Aigueperse*, ce qui nous rapproche de chez nous.

Eau, en voilà un mot fabuleux et un liquide combien précieux.

Mais chez nous, c'est un vrai problème : comment se prononce-t-il ? comment s'écrit-il ? Ici, nous avons *aidjie* ou *èdjie* ; en beaujolais, c'est *ègue*, *aigue*, à Tarare *égui*, dans les Monts du Lyonnais *égua*, en Bresse *édye* et Louis Mercier écrit *aidieu*. Nous avons l'embarras du choix !

Au départ, il y a la source: *la font* (Font Sardet à Grandris ou Fontfroide à Chirassimont) ,*moneuille*, *moënlire*, *mollire* (Bois des Mollières à Cublize) ou une *sagne*, *saigne* (le Ry des Saignes à Meaux).

Par la suite, l'eau devient ruisseau : *ry*, *ris* (Grandris) puis rivière : *revire*. On stocke l'eau dans un puits : *pouits*, dans un abreuvoir : *bachasse*, *batsèsse* ou dans une mare : *boutasse*, *sarve*, *serve* pour abreuver le bétail.

Pour canaliser l'eau, on peut établir un drain : *tuison* ou creuser des rigoles : *razes*.

Un trou d'eau se nomme *goure*, *gayeu*, *gailieu*, *gayo*, *gabo*. *Flaque d'eau*, *gasse*.

Jouer dans l'eau se dit *gabeniller*, *gaillepento* et de sens proche, tremper dans l'eau : *gasseniller*, *sasseniller*, *pateuiller*.

Exemples :

Les enfants aiment bien patauger dans l'eau : *los infints aimant bien gabeniller dins l'édjie !*

Ne marche pas dans la boue, tu vas salir tes souliers : *ne martse pos dins la borbe, te vé sali tos seuilos !*

Pour Emile de Villié, "on ne va pas à l'eau avec un panier !" : *neus vans pos à l'ègue avoua on pani !*

L'eau retourne toujours à la rivière : *l'ègue va tourdze à la revire*. (l'argent attire l'argent).

Mais aussi : Uriner, c'est *pintier d'ègue*.

Bien sûr, il y a aussi l'aigue benate (l'eau bénite) que l'on trouve dans chaque église, la blantse, la gnôle, la gueutte (l'eau-de-vie), et le lessieu, lessi (eau de lessive).

Une racine très ancienne **rh** signifierait **rivière**, ce que l'on retrouve dans **Rhin**, **Rhône** et chez nous **Rhins**, **Reins**, ce qui me fournit une belle chute... de reins !

A la revoyeuse !

© 2026 AMBT/GRAHA/LADD

